

МКОУ МАЛОГРИБАНОВСКАЯ СОШ

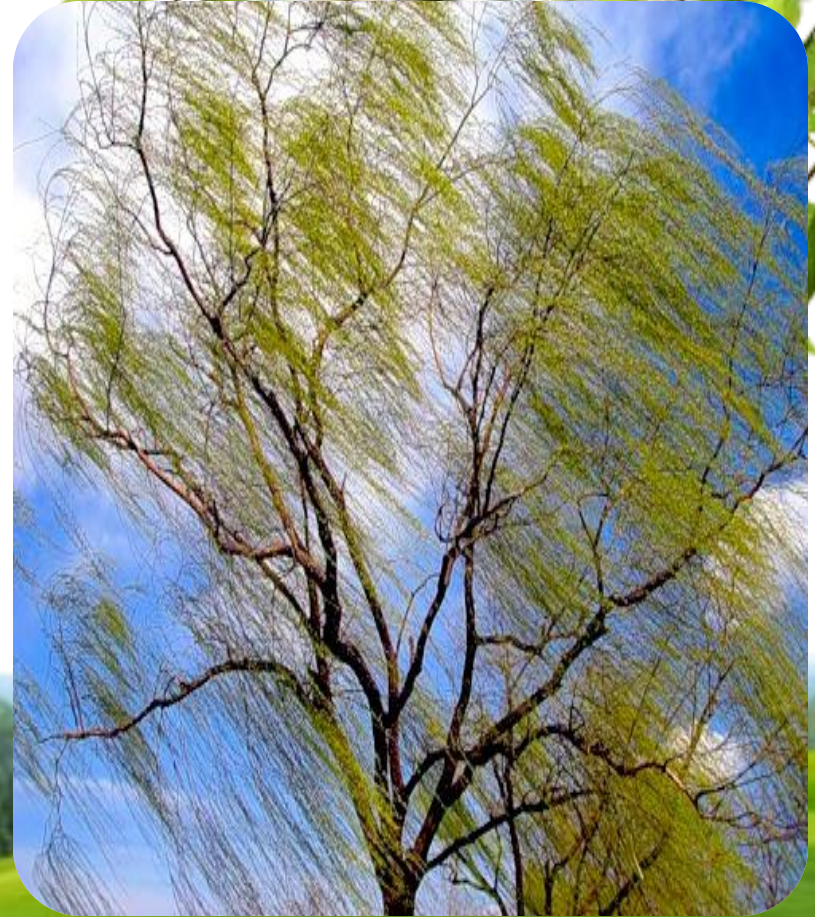
Frühling.
Весна.

Heinrich Seidel — Генрих Зейдель (Зайдель)
Перевод: Левдо

Подготовила:

**Учитель иностранного языка
СУХОВЕРХОВА ЕЛЕНА
ВАЛЕРЬЕВНА.**

Was rauschet, was rieselt, was rinnet so schnell?



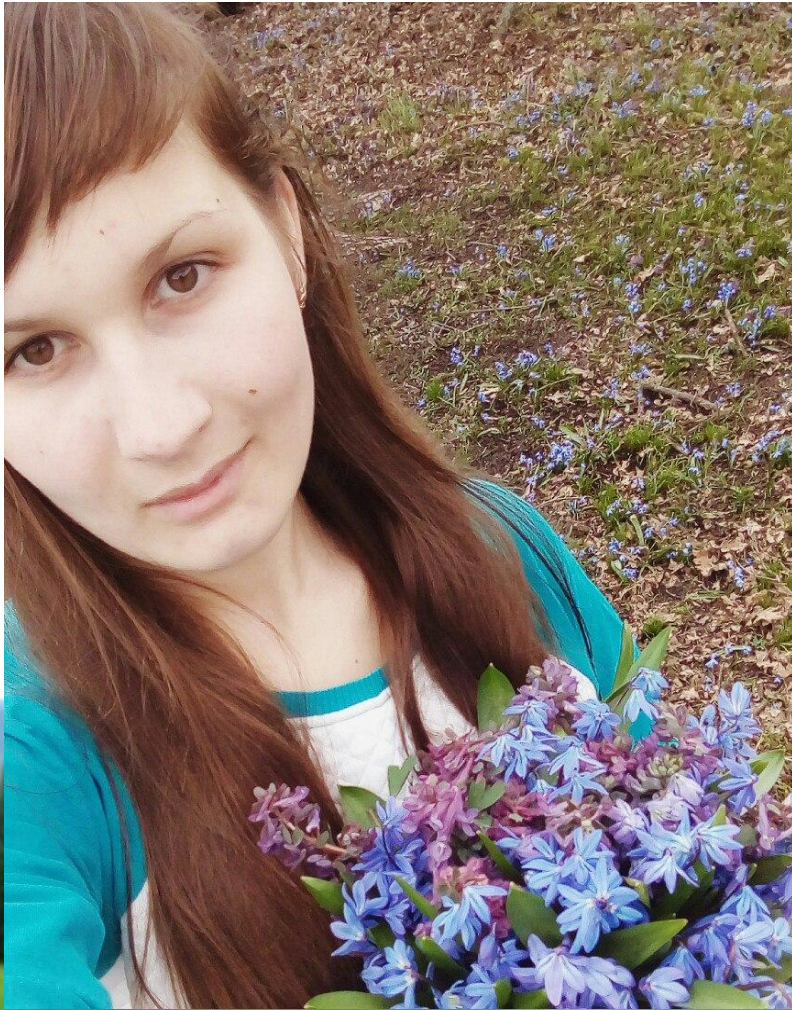
Что льётся ручьями и ветром шумит

Was blitzt in der Sonne? Was schimmert so hell?

Сверкает на солнце, искрится, блестит? —



Und als ich so fragte, da murmelt der Bach:
Спросил я, и мне прожурчала волна:



«Der Frühling, der Frühling, der Frühling ist wach!»

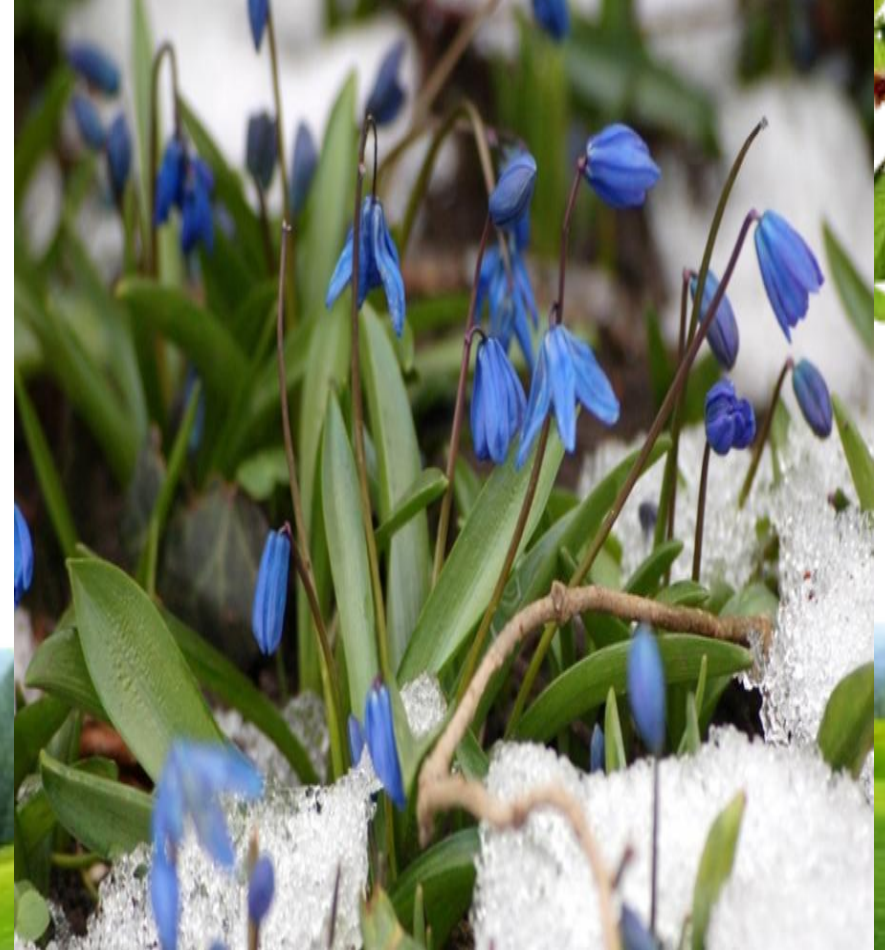
«Весна пробудилась, настала весна!»



 [Увеличить](#)

Was knospet, was keimet, was duftet so lind?

Что полнится соком, пускается в рост,



Was grünet so fröhlich? Was flüstert im Wind?

Шумит, зеленеет, идёт вперехлёст? —



Und als ich so fragte, da rauscht es im Hain:

Я рощу спросил, и шепнула она:



«Der Frühling, der Frühling, der Frühling zieht ein!»



"Весна наступила, настала весна!"

Was klingelt, was klaget, was flötet so klar?

Что плачет, тоскует, на волю манит,



Дарьяна Сун

Was jauchzet, was jubelt so wunderbar?

И скрипкой ликует, и флейтой звенит? —



Und als ich so fragte, die Nachtigall schlug:
Спросил я в душистом саду соловья.



"Der Frühling, der Frühling!" — da wusst' ich genug!

"Весна!" — просвистал он; да знал уж и я.

